LIDA Stories

lidastories.net

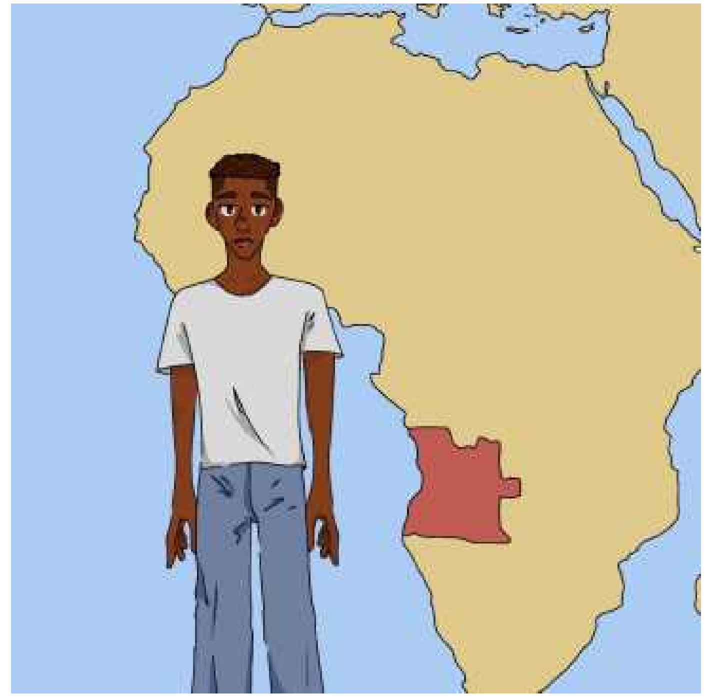
সঠিক যুক্তিকে সমর্থন করা / Destacar-se pelo motivo certo

✎ LIDA Portugal
Sunniva Høiby-Øiset
Tahmina Akter (bn), Elsa Teixeira (pt)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

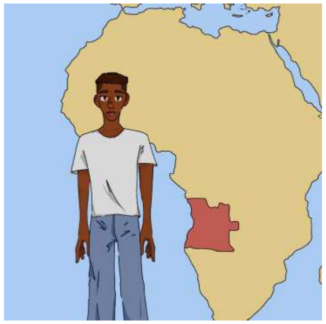
সঠিক যুক্তিকে সমর্থন করা

Destacar-se pelo motivo certo



LIDA Portugal
Sunniva Høiby-Øiset
Tahmina Akter

4
বাংলা bn / português pt



অ্যাঙ্গোলা স্বাধীন হওয়ার ঠিক পরপরই এডসন সেখানে জন্মগ্রহণ করেছিল। সে খুব লম্বা একটি ছেলে ছিল। উচ্চতার কারণে তাঁকে আলাদা দেখাতো। গৃহযুদ্ধে সৈন্য হিসেবে লড়াই করার জন্য শিশুদের যারা অস্ত্র দিচ্ছিল, তারা তার মতো ছেলেদের চেয়েছিল।

. . .

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.

এখন যেহেতু সে একজন প্রাপ্তবয়স্ক, এডসন এখন শরণার্থী শিশু ও সমাজ থেকে ঝড়ে পড়ার ঝুঁকিতে থাকা অন্যদের প্রশিক্ষণ দেয়। তার উচ্চতা একবার তাকে শিশু সৈনিক হওয়ার ঝুঁকিতে ফেলেছিল। এখন তার উচ্চতা তাকে অন্যদের নিরাপদ বোধ করাতে সাহায্য করে।

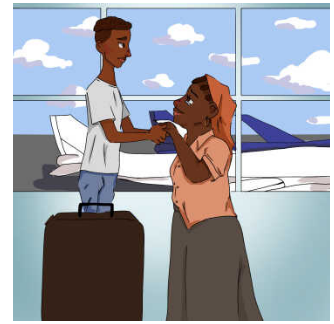
. . .

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.

একদিন একজন শিক্ষক লক্ষ্য করলেন সে বাস্কেটবলে কতটা ভাল। সে একটি বাস্কেটবল দলে যোগ দিল আর খুব ভালো করল। সে স্কুলে জনপ্রিয় হয়ে ওঠে আর বন্ধু তৈরি করে। সে আরও আত্মবিশ্বাসী হয়ে উঠে।

. . .

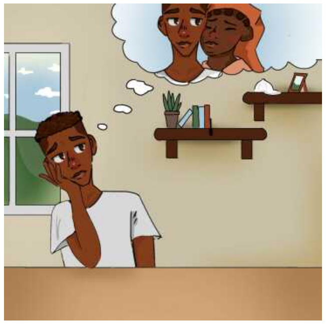
Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.



ওর মা ভয় পেয়েছিলেন যে, তারা তাকে নিয়ে যাবে, তাই তিনি ওকে পর্তুগালে এক খালার কাছে পাঠানোর সিদ্ধান্ত নিয়েছিলেন। তিনি ভেবেছিলেন, সে ওখানে নিরাপদে থাকবে।

. . .

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.



শুরুতে এটি খুব কঠিন ছিল, কারণ এডসন উষ্ণ আবহাওয়া, ঐতিহ্যবাহী খাবার আর সবচেয়ে বেশি তার মায়ের আলিঙ্গন ও চুম্বন মিস করছিল।

. . .

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.

সে পর্তুগিজ ভাষায় ভাল কথা বলতে পারত না আর তাই তার ক্লাসের পড়া ও সহপাঠীদের কথা বুঝতে কষ্ট হচ্ছিল। সে ভাবে, পর্তুগালে আসা আদৌ তার জন্য ভাল সিদ্ধান্ত ছিল কিনা।

. . .

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.